

ABDOMINAL AND DIGESTIVE SYSTEM 腹部及消化系統			
Oesophageal / stomach / Duodenum 食道 / 胃 / 十二指腸	Upper gastrointestinal endoscopy with or without biopsy/removal of lesion	上消化道內窺鏡檢查 (包括或不包括活組織檢查/病變切除術)	Minor
	Gastro-enterostomy or gastrostomy	胃腸吻合術或胃造口術	Intermediate
	Oesophageal varices plaction	食道靜脈曲張術	Major
	Resection of tumor of hypopharynx and esophagus	下嚥及食道腫瘤切除術	Major
	Total oesophagectomy and interposition of intestine	全部食道切除手術及腸臟介入術	Complex
	Any duodenal operation including closure of perforated peptic ulcer	任何十二指腸手術，包括已穿孔的消化性潰瘍縫合手術	Intermediate
	Gastrectomy (all forms)	胃切除手術 (各類)	Major
	Vagotomy and/or pyloroplasty	迷走神經截斷手術及/或幽門成形手術	Intermediate
	Proximal gastric vagotomy (HSV)	胃近端迷走神經截斷手術 (HSV)	Major
Jejunum and ileum Large intestine 空腸及迴腸及大腸	Reduction of volvulus or intussusception	腸扭結或腸套疊復位手術	Intermediate
	Resection of small intestine and anastomosis	小腸切除及吻合手術	Intermediate
	Colonoscopy with or without excision biopsy/removal of lesion or abscess	結腸內窺鏡檢查 (包括或不包括活組織檢查/病變或膿腫切除術)	Minor
	Appendectomy (appendicectomy) including ruptured appendix and peritonitis (including laparoscopic)	闌尾切除手術 (闌尾切除手術)，包括盲腸破裂及腹膜炎 (包括腹腔鏡手術)	Intermediate
	Formation of ileostomy or colostomy	迴腸造口術或結腸造口術	Major
	colectomy (open or Laparoscopic)	大腸切除術 (開刀或使用腹腔鏡)	Intermediate
	Resection of large bowel including colectomy	切除大腸包括結腸造口	Major
	Operation for the prolapse of rectum without laparotomy	不需剖腹之直腸脫垂 (脫肛) 手術	Intermediate
	Operation for the prolapse of rectum involving laparotomy colostomy and intestinal anastomosis	直腸脫垂 (脫肛) 手術，包括剖腹手術、結腸造口手術及腸吻合手術	Major
	Haemorrhoidectomy	痔瘡切除手術	Intermediate
	fistulectomy	瘻管切除手術	Intermediate
	Operation for fistula-in-ano	肛門瘻手術	Minor
	Operation for anal fissure including radical excision	肛裂手術，包括徹底切除	Minor
	Endoscopic retrograde cholangio-pancreatography (ERCP)	內窺鏡逆行性胰膽管造影檢查 (ERCP)	Minor
Biliary Tract 膽管	ERCP associated operation - papilla operation or stone extraction	內窺鏡逆行性胰膽管有關的手術 - 乳突手術或移除膽石	Intermediate
	Cholecystectomy, including laparoscopic approach with or without spincterotomy	膽囊切除手術 (包括或不包括腹腔鏡以切開括約肌手術)	Major
	Operation on the gall bladder with exploration of the biliary system	膽囊手術 (包括膽道探查術)	Major
Liver 肝臟	Open operation on liver cyst or abscess	肝囊腫或肝膿腫開刀手術	Major
	Liver biopsy	肝臟活組織檢查	Minor
	Partial lobectomy of liver	部份肝葉切除	Complex
	Liver transplantation	肝臟移植	Complex
Pancreas 胰臟	Any operation on pancreas including pancreatic pseudocyst	任何胰臟手術 (包括胰臟偽囊腫)	Complex
Abdominal 腹部	Exploratory laparotomy	剖腹探查手術	Intermediate
	Laparoscopy or peritoneoscopy	腹腔鏡檢查或腹腔鏡	Intermediate
	Exploration for peritonitis	腹膜炎探查手術	Intermediate
	Operation on intra-abdominal vessels including abdominal aorta operation, portocaval anastomosis and splenorenal anastomosis	腹內血管手術，包括腹大動脈手術、門腔靜脈吻合手術及脾腎血管吻合手術	Complex
	Inguinal and/or abdominal herniorrhaphy (open / laparoscopic)	腹股溝及/或腹疝氣手術 (開刀或使用內窺鏡)	Intermediate

URINARY SYSTEM 泌尿系統			
Kidney 腎臟	Extracorporeal shock wave lithotripsy for urinary stone (ESWL)	泌尿道結石的體外電震波碎石手術 (ESWL)	Intermediate
	Removal of stone (kidney / bladder / ureter) by open operation	結石(腎 / 膀胱 / 尿道)移除術(開刀)	Major
	Endoscopic or percutaneous removal of stone (kidney / bladder / ureter)	內窺鏡或經皮穿刺結石(腎 / 膀胱 / 尿道)移除術	Intermediate
	Percutaneous insertion of nephrostomy tube	經皮層插入腎造口導管	Intermediate
	Renal biopsy	腎臟活組織檢查	Minor
	Nephrectomy (open / laparoscopic / retropetertoneoscopic)	腎切除手術(開刀或腹腔鏡或腹膜後腔鏡)	Complex
	Kidney transplant	腎移植	Complex
	Endoscopic examination of kidney with or without biopsy and other therapeutic procedures	腎臟內窺鏡檢查，包括或不包括活組織檢查及其他治療性醫護療程	Major
Bladder 膀胱	Cystoscopy with or without ureteric catheterisation	膀胱鏡檢查(包括或不包括輸尿管插入導管)	Minor
	Cystoscopy (insertion of ureteric stent / diathermy / fulguration bladder tumour / excision of urethra/ ureteral dilatation)	膀胱鏡檢查 (置入輸尿管支架/ 透熱療法/ 電灼膀胱腫瘤/ 切除尿道/ 輸尿管擴張)	Intermediate
	Cystoscopy, closed ureterolithomy	膀胱鏡檢查、輸尿管導管閉合結石移除術	Major
	Cystectomy, partial	局部膀胱切除術	Major
	Cystectomy, total with or without construction of ileal conduit or bladder	全膀胱切除，包括或不包括建造迴腸通道或膀胱	Complex
	Repair of vesico-vaginal fistula	膀胱陰道瘻管修補手術	Major
	Excision of bladder diverticulum (single or multiple)	膀胱憩室切除 (一處或多處)	Major
	Repair of vesicocolic fistula	修補膀胱結腸瘻管	Major
	Repair of urinary stress incontinence	尿失禁修補術	Major
Urethra 尿道	Closure or repair of urethrorectal fistula	尿道直腸瘻管修補或閉合術	Intermediate
	Repair of rupture of urethra	尿道破裂修補	Major
	Formation of ileal conduit including ureteric implantation	迴腸成形，包括輸尿管植入手術	Major
	Bilateral reimplantation of ureter into bowel or bladder	兩側輸尿管再接合腸臟或膀胱	Major
	Unilateral reimplantation of ureter into bowel or bladder	單側輸尿管再接合腸臟或膀胱	Intermediate
	Ileal or colonic replacement of ureter	迴腸或結腸置換輸尿管	Complex
MALE GENITAL SYSTEM 男性生殖系統			
Penis 陰莖	Release of chordee	痛性陰莖勃起鬆解術	Major
	Repair of buried/ avulsion of penis	隱藏陰莖修補術/ 陰莖抽出術	Major
	Circumcision	包皮環切除術	Minor
Prostate 前列腺	Prostatectomy (open / transurethral) or related procedures	前列腺切除術(開刀 / 經尿道) 或有關手術	Major
	Prostate biopsy	前列腺活組織檢查	Minor
	Transurethral microwave thermotherapy	經尿道微波熱療	Intermediate
	External drainage of prostatic abscess	前列腺膿腫體外引流	Minor
	Radical prostectomy (open or laparoscopic)	根治性前列腺切除術(開刀或使用腹腔鏡)	Complex
Testicles 睪丸	Epididymectomy	副睪丸切除手術	Intermediate
	Exploration of testis	睪丸探查術	Intermediate
	Reduction and fixation of torsion of testis (one or both sides)	睪丸扭轉復位及固定手術 (一側或兩側)	Intermediate
	Operation for varicocele (one or both sides)	精索靜脈曲張手術 (一側或兩側)	Intermediate
	Radical operation for hydrocele	陰囊水腫徹底手術	Intermediate
	Tapping of hydrocele	陰囊水腫穿刺放液	Minor
	Orchidectomy or orchidopexy	睪丸切除手術或睪丸固定手術	Intermediate
	Testicular biopsy	睪丸活組織檢查	Minor

FEMALE GENITAL SYSTEM 女性生殖系統			
Cervix 子宮頸	Cervicectomy	子宮頸截斷手術	Minor
	Excision of cervical stump, all methods	子宮頸餘根切除，所有方法	Minor
	Suture of laceration of cervix / uterus / vagina	子宮頸 / 子宮 / 陰道裂傷縫合	Minor
	Endocervical curettage	子宮頸內膜刮搔術	Minor
	Cervical cryosurgery/cauterization/laser/excision of cervical lesions	子宮頸冷凍手術/電灼手術/雷射手術/子宮頸患處切除	Minor
	Loop diathermy excision of lesion of cervix	子宮頸病變組織電熱環切除法	Minor
	Incision or repair of cervix	子宮頸切開術或修補術	Minor
	Marsupialization of cervical cyst (open or laparoscopic)	子宮頸囊腫袋形縫合術 (開刀或使用腹腔鏡)	Intermediate
	Conization of cervix	子宮頸錐形切除術	Minor
	Repair of fistula of cervix	子宮頸瘻管修補術	Minor
Fallopian Tubes and Ovaries 輸卵管及卵巢	Dilatation or insufflation of fallopian tube	輸卵管擴張術或鼓氣法	Minor
	Salpingectomy (total/partial/unilateral/bilateral)	全部/局部;單側/雙側輸卵管切除術	Intermediate
	Salpingostomy/salpingotomy	輸卵管造口術/輸卵管切開術	Intermediate
	Tuboplasty	輸卵管成形術	Intermediate
	Excision or destruction of lesion of fallopian tube	輸卵管病變組織的切除或破壞術	Minor
	Repair of fallopian tube	輸卵管修補術	Minor
	Salpingo-oophorectomy (bilateral) (open or laparoscopic)	雙側輸卵管 - 卵巢切除術 (開刀或使用腹腔鏡)	Major
	Salpingo-oophorectomy (unilateral) (open or laparoscopic)	單側輸卵管 - 卵巢切除術 (開刀或使用腹腔鏡)	Intermediate
	Salpingo-oophoroplasty/suture	輸卵管卵巢成形術/縫合術	Minor
	Oophorectomy	卵巢切除術	Intermediate
	Ovarian cystectomy	卵巢囊腫切除術	Intermediate
	Aspiration of ovarian cyst	卵巢囊腫針吸法	Minor
	Drainage of tubo-ovarian abscess (including laparoscopic means)	輸卵管-卵巢膿腫引流 (包括腹腔鏡檢查)	Intermediate
Vulva and Introitus 外陰及陰道入口	Anterior and posterior colpoperineorrhaphy with or without amputation of cervix	前後陰道會陰縫合手術，包括或不包括子宮頸截斷手術	Major
	Vulvectomy	外陰切除手術	Major
	Operation for simple cyst, wart or benign tumour of vulva and vagina, including cauterization or simple repair and suturing	外陰及陰道單純性囊腫、疣或良性瘤手術，包括簡單修補及縫合	Minor
	Operation for malignant tumor of vulva or vagina	外陰或陰道惡性腫瘤手術	Major
	Excision of vestibular adenitis	前庭腺炎的切除	Minor
	Laser destruction of lesions of vulva	激光外陰病變組織破壞術	Minor
	Lysis of vulvar adhesions	外陰粘連鬆解術	Minor
	Incision and drainage of vulva and perineum	外陰及會陰的切開及引流術	Minor
	Repair of vulva and perineum	外陰和會陰修補術	Minor
	Repair of fistula of vulva or perineum	外陰或會陰瘻管修補術	Minor
	Excision biopsy of vulva	外陰切除的活組織檢查	Minor
	Wide local excision of vulva with cold knife or LEEP	闊邊局部外陰切除(冷刀法或電環切除法)	Minor
	Marsupialisation of bartholin's cyst	多林巴氏腺囊腫造袋術	Minor

FEMALE GENITAL SYSTEM 女性生殖系統 (Con't)			
Vagina and Urethra 陰道及尿道	Excision of urethra caruncle	尿道肉阜之切除	Minor
	Vaginal repair of enterocele	陰道腸疝之縫補	Intermediate
	Excision of transverse vaginal septum	陰道橫膈切除	Intermediate
	Excision of vaginal lesion (including use of laser)	陰道損傷組織切除術 (包括使用激光)	Minor
	Repair of urethrovaginal fistula / vesicovaginal fistula / rectovaginal fistula	尿道陰道瘻管修補術 / 膀胱陰道瘻管修補術 / 直腸陰道瘻管修補術	Intermediate
Uterus 子宮	Surgery for fecal incontinence and rectal prolapse	翼便失禁及直腸脫垂之手術	Major
	Total / subtotal abdominal hysterectomy with / without bilateral salpingo-oophorectomy (TAHBSO)	刮腹全子宮部分子宮切除手術, 包括或不包括兩側輸卵管-卵巢切除手術	Major
	Laparoscopic assisted vaginal hysterectomy (LAVH)	腹腔鏡輔助子宮切除手術	Major
	Laparoscopy and hysteroscopy	腹腔鏡及子宮鏡檢查	Minor
	Uterine myomectomy (open, hysteroscopic or laparoscopic)	子宮肌瘤切除術 (開刀或使用腹腔鏡或子宮鏡)	Intermediate
	Uterine suspension	子宮懸吊術	Major
	Incision and drainage of pelvic abscess	盆腔膿腫之切劃及引流	Intermediate
	Dilatation and curettage of Uterine (D&C) with or without hysteroscopy	子宮擴張及刮除(刮宮手術)包括或不包括使用子宮鏡	Minor
	Radical hysterectomy	根治性子宮切除	Complex
BRAIN AND NERVOUS SYSTEM 腦部及神經系統			
	Clipping of Intracranial aneurysm	顱內動脈瘤夾閉術	Complex
	Total excision of pineal gland	全部松果腺切除術	Complex
	Excision of brain tumour or brain abscess	切除腦腫瘤或腦膿腫	Complex
	Lobectomy or hemispherectomy of brain	腦葉或大腦半球切除術	Complex
	Operation on intra-cranial arterio-venous malformation	處理顱內動脈-靜脈畸形手術	Complex
	Blurhole(s)	頭顱骨開孔手術	Intermediate
	Brain biopsy	腦活組織檢查	Intermediate
	Cranioplasty	顱骨成形術	Major
	Excision of spinal cord tumour	切除脊髓腫瘤	Major
	Decompression of spinal cord or spinal nerve root	脊髓或脊神經根減壓	Major
	Lumbar puncture or cisternal puncture	腰椎穿刺或腦池穿刺	Minor
	Operation on cranial nerve including nerve tumour	腦神經手術, 包括神經腫瘤	Complex
	Gamma knife, radio surgery for intracranial pathology (all causes)	以伽瑪射線放射手術處理顱內病理(所有病因)	Major
EYE AND OCULAR ADNEXA 眼睛			
	Repair of entropion or ectropion with/without wedge resection	瞼內翻或瞼外翻修補術 - 用或不用楔形切除法	Minor
	Blepharorrhaphy / tarsorrhaphy	瞼縫合術/瞼緣縫合術	Minor
	Removal of corneal foreign body	清除角膜異物	Minor
	Repair of cornea	角膜修補術	Minor
	Corneal grafting, severe wound repair and keratoplasty including corneal transplant	角膜植入、嚴重傷口修補及角膜造形術, 包括角膜移植	Intermediate
	All conjunctival or corneal operations except corneal grafting, severe corneal wound repair and keratoplasty	所有結膜或角膜手術, 不包括角膜植入、嚴重角膜傷口修補及角膜造形術	Minor
	Excision or destruction of lesion of conjunctiva	結膜患處切除術或破壞術	Minor
	Conjunctivorhinostomy with / without insertion of tube or stent	結膜鼻腔造口術包括 / 不包括置入管或支架	Intermediate
	Surgical treatment for glaucoma	青光眼科手術治療	Intermediate
	Intraocular lens / explant removal	去除眼內晶狀體/植入物	Intermediate
	Repair of eyeball or orbit	眼球或眼眶修補術	Minor

EYE AND OCULAR ADNEXA 眼睛 (Con't)			
	Lens operation including cataract removal and prosthetic lens insertion	晶狀體手術，包括白內障切除及置入人工晶狀體	Intermediate
	Operation on extraocular muscles	眼外肌手術	Intermediate
	Removal of pterygium (one or both sides)	切除翼狀胬肉(一側或兩側)	Minor
	Probing with/without syringing of lacrimal canaliculi / nasolacrimal duct	用探針擴張淚小管 / 鼻淚管兼 / 不兼沖洗	Minor
	Syringing and probing of nasolacrimal duct under general anaesthesia	全身麻醉下用探針擴張及沖洗鼻淚管	Intermediate
	Repair of canaliculus	淚小管修補術	Minor
	Laser photocoagulation/cryotherapy/radiotherapy of lesion of retina (unilateral or bilateral)	視網膜病變激光凝手術 / 冷凍治療 / 放射治療 (單側或兩側)	Intermediate
	Repair of retinal detachment	視網膜脫離修補術	Intermediate
	Repair of retinal tear	修補視網膜裂孔	Major
	Coreoplasty	瞳孔成形術	Intermediate
	Mechanical vitrectomy / Removal of vitreous	玻璃體切除術/去除玻璃體	Intermediate
	NOSE / EAR / THROAT / LUNG / HEAD AND NECK 鼻 / 耳 / 喉 / 肺 / 頭及頸		
	RhinoLOGY operation 鼻手術		
	Excision / Removal of nasal polyp / polypectomy of nose	切除鼻息肉	Minor
	Antral puncture and lavage	鼻竇穿刺及灌洗	Minor
	Excision of lesion of nose	鼻病變組織切除	Minor
	Cauterisation of nasal mucosa / control of epistaxis	以電烙法修補鼻黏膜 / 控制鼻血	Minor
	Rhinocopy or nasopharyngoscopy including rhinoscopic biopsy and foreign body removal	鼻鏡或鼻咽鏡檢查，包括鼻鏡活組織檢查及清除異物	Minor
	Endoscopic Sinus Surgery on ethmoid, maxillary, frontal or sphenoid sinuses	內窺鏡鼻竇手術	Major
	Deviated nasal septum - septoplasty, submucosal resection	鼻中隔偏曲－鼻中隔成形術，黏膜下鼻中隔切除術	Intermediate
	Mastoidectomy	乳突切除手術	Major
	Fracture nasal bone - closed reduction	鼻骨折－封閉式復位術	Intermediate
	Other intranasal operation including laser operation excluding simple rhinoscopy, biopsy and cauterisation of vessels	其他鼻內手術(包括激光手術)，但不包括簡單鼻鏡檢查、活組織檢查及血管電烙手術	Intermediate
	Removal of foreign body	清除異物	Minor
	Myringotomy (with or without the insertion of tube)	鼓膜切開術，包括或不包括植管	Minor
	Operation on the contents of middle ear including the middle ear bones and stapedectomy	中耳結構手術，包括中耳骨及鐮骨切除手術	Intermediate
	Tympanoplasty / myringoplasty	補耳膜手術	Major
	Operation on cochlea and/or cochlear implant	耳蝸手術及或人工耳蝸植入術	Complex
	Ossiculoplasty	聽小骨成形術	Intermediate
	Vestibular neurectomy	前庭神經切除術	Intermediate
	Tumor of external or middle ear – resection	外中耳腫瘤切除術	Intermediate
	Meatoplasty	耳道成形術	Intermediate
	Haematoma auris – drainage, buttoning, excision	耳廓血腫－引流，鈕，切除	Minor
Otolology operation 耳手術			

NOSE / EAR / THROAT / LUNG / HEAD AND NECK 鼻 / 耳 / 喉 / 肺 / 頭及頸 (Con't)			
Laryngology operation 喉手術	Tracheostomy – temporary, permanent, revision	氣管切開術 – 暫時性，永久性，修復	Minor
	Removal of foreign body from trachea, bronchi	氣管、支氣管異物取出	Minor
	Microsurgical surgery - nodule, polyp, Reinke's edema	喉鏡微手術 – 小結，息肉，水腫	Minor
	Tonsillectomy	扁桃體切除術	Intermediate
	Pharyngoplasty	咽成形術	Intermediate
	Laryngeal, tracheal stenosis - endolaryngeal or open operation, stenting, reconstruction	喉、氣管狹窄 – 喉內或開放手術，印模，重建	Major
Lung and Chest 胸肺	Resection of nasopharyngeal/larynx tumor (partial / total)	鼻咽部腫瘤切除術 (部分 / 全部)	Intermediate
	Segmental lobectomy, pneumonectomy	部份肺葉切除手術、肺全葉切除手術	Major
	Thoracocentesis or insertion of chest tube for pneumothorax	胸膜穿刺手術或在氣胸置入胸管	Minor
	Endoscopic biopsy of lung	肺內窺鏡檢查	Minor
Head and neck surgery 頭頸外科手術	Removal of submandibular salivary gland(s)	切除頤下的唾液腺	Intermediate
	Parotid gland removal / Parotidectomy	切除腮腺 / 腮腺切除術	Major
	Neck mass excision – thyroglossal cyst, small/simple tumor/mass, lipoma, neurofibroma	頸部腫瘤切除 – 甲狀腺舌骨囊腫，小/單純腫瘤/腫塊，脂肪瘤，神經纖維瘤	Minor
DENTAL 牙齒			
	Any kind of dental surgery due to injury caused by an accident	任何因「意外」引致之「損害」而導致之所有牙科手術	Minor

This Schedule of Surgical Operations is for reference only, and is subject to change from time to time without prior notice. If there is any discrepancy between the English and the Chinese versions, the English version shall prevail.

此手術項目表只供參考，如有任何更改，恕不另行通知。如中文與英文版本有異，均以英文為準。



**Zurich Insurance Company Ltd** (a company incorporated in Switzerland)  
25-26/F, One Island East, 18 Westlands Road, Island East, Hong Kong.  
Tel: +852 2968 2288  
Fax: +852 2968 0639  
Website: [www.zurich.com.hk](http://www.zurich.com.hk)

**蘇黎世保險有限公司** (於瑞士註冊成立之公司)  
香港港島東華蘭路18號港島東中心25-26樓  
電話：+852 2968 2288  
傳真：+852 2968 0639  
網址： [www.zurich.com.hk](http://www.zurich.com.hk)